

賽事日程表及晉級方式
Calendário de Provas e Sistema de Apuramento
Regatta Timetable & Competition Format

04/06/2011 星期六 / Sábado / Saturday

澳門小龍公開賽 (250米) 標準龍公開賽 (2000米)
Regatas de Barcos-Dragão de Macau em Pequenas Embarcações (250m) /
Regata de Barcos-Dragão de Macau Open em Grandes Embarcações (2000m)
Macau Small Dragon Boat Races(250m) / Macau Standard Dragon Boat Race Open (2000m)

場次 No. d e Prova Race No.	時間 Horas Time	比賽組別 Categoria Competitio n Class	回合 Fase Roun d	隊伍 No. de Embarcação Crews No.	船組 Grupo de Embarcação Boats Group	晉級方式 Sistema de Apuramento Competition Format
1	09:00	公開組 Open Open	H1	6	A	每組第1、2名(共16隊)進入準決賽14:05開始，其餘進入複賽11:15開始。 Os 2 melhores tempos de cada preliminar (no total de 16 equipas), entram na Semi-Final (a partir das 14:05), as restantes equipas entram na Repescagem (a partir das 11:15). <i>The first 2 crews in each Heat (16 Crews in total) go to Semi Final at 14:05, the rest go to Repechages at 11:15.</i>
2	09:05		H2	6	B	
3	09:15		H3	6	A	
4	09:25		H4	5	B	
5	09:35		H5	5	A	
6	09:45		H6	5	B	
7	09:55		H7	5	A	
8	10:05		H8	5	B	
9	10:10	女子組 Senhoras Women	H1	6	A	每組第1名加1名最快時間之隊伍(共3隊)進入總決賽15:20，其餘進入準決賽13:30開始。 O vencedor de cada Preliminar, mais a equipa com o melhor tempo entre os vencidos (no total de 3 equipas) entram na Grande Final, às 15:20, as restantes entram na Semi-Final às 13:30. <i>Winner in each Heat + 1 fastest loser (3 Crews in total) go to Grand Final at 15:20, the rest go to Semi Finals at 13:30.</i>
10	10:20		H2	6	B	
11	10:30	大學生 Universitária University	H1	5	A	每組第1名加1名最快時間之隊伍(共3隊)進入總決賽14:50，其餘進入準決賽13:45。 O vencedor de cada Preliminar, mais a equipa com o melhor tempo entre os vencidos (no total de 3 equipas) entram na Grande Final, às 14:50, as restantes entram na Semi-Final às 13:45. <i>Winner in each Heat + 1 fastest loser (3 Crews in total) go to Grand Final at 14:50, the rest go to Semi Final at 13:45.</i>
12	10:40		H2	4	B	
13	10:50	公共機構 Entidades Públicas Public Entities	H1	6	A	每組第1名加1名最快時間之隊伍(共3隊)進入總決賽15:05，其餘進入準決賽13:55開始。 O vencedor de cada Preliminar, mais a equipa com o melhor tempo entre vencidos (no total de 3 equipas) entram na Grande Final, às 15:05, as restantes entram na Semi Final às 13:55. <i>Winner in each Heat + 1 fastest loser (3 Crews in total) go to Grand Final at 15:05, the rest go to Semi Finals at 13:55.</i>
14	11:00		H2	6	B	
15	11:15	公開組 Open Open	Rep1	6	A	每組第1名加3名最快時間之隊伍(共8隊)進入準決賽14:05開始，其餘淘汰。 Os vencedores de cada Semi-final, mais 3 melhores tempo entre os vencidos (no total de 8 equipas) entram na Semi Final, às 14:05 e as restantes serão eliminadas. <i>Winner in each Semi Final + 3 fastest losers (8 Crews in total) go to Semi Finals at 14:05, the rest to be eliminated.</i>
16	11:25		Rep2	6	B	
17	11:35		Rep3	5	A	
18	11:45		Rep4	5	B	
19	11:55		Rep5	5	A	

午 休 / Intervalo para o almoço / Lunch Break

場次	時間	比賽組別	回合	隊伍	船組	晉級方式
20	13:30	女子組 Senhoras Women	SF 1	5	A	每組第1名加1名最快時間之隊伍(共3隊)進入總決賽15:20，其餘淘汰。 Os vencedores de cada Semi-final, mais a equipa com melhor tempo entre os vencidos (no total de 3 equipas) entram na Grande Final, às 15:20 e as restantes serão eliminadas. <i>Winner in each Semi Final + 1 fastest loser (3 Crews in total) go to Grand Final at 15:20, the rest to be eliminated.</i>
21	13:35		SF 2	4	B	
22	13:45	大學生 Universitária University	SF	6	A	第1、2、3名(共3隊)進入總決賽14:50，其餘淘汰。 Os 1º, 2º, 3º classificados entram na Grande Final às 14:50, as restantes equipas serão eliminadas. <i>The first 3 crews in Semi Final go to Grand Final at 14:50, the rest to be eliminated.</i>
23	13:55	公共機構 Entidades Públicas Public Entities	SF1	5	B	每組第1名加1名最快時間之隊伍(共3隊)進入總決賽15:05，其餘6隊進入名次賽14:40。 O vencedor de cada Semi-final, mais a equipa com melhor tempo entre os vencidos (no total de 3 equipas) entram na Grande Final às 15:05, as restantes 6 equipas, entram na Prova de Classificação às 14:40. <i>Winner in each Semi Final + 1 fastest loser (3 Crews in total) go to Grand Final at 15:05, the remaining 6 crews go to Classification Race at 14:40.</i>
24	14:00		SF2	4	A	
25	14:05	公開組 Open Open	SF 1	6	B	每組第1名加2名最快時間之隊伍(共6隊)進入總決賽15:35，其餘淘汰。 O vencedor de cada Semi-final, mais 2 melhores tempos entre os vencidos (no total de 6 equipas) entram na Grande Final às 15:35 e as restantes serão eliminadas. <i>Winner in each Semi Final + 2 fastest losers (6 Crews in total) go to Grand Final at 15:35, the rest to be eliminated.</i>
26	14:15		SF 2	6	A	
27	14:25		SF 3	6	B	
28	14:35		SF 4	6	A	
29	14:40	公共機構 Entidades Públicas Public Entities	CR	6	B	名次賽 7 - 12 名。 Prova de Classificação para determinar os 7º - 12º lugares desta competição. <i>Classification Race to decides 7th - 12th places in this competition.</i>
30	14:50	大學生 Universitária University	GDF	6	A	總決賽 1 - 6 名。 Determina 1º - 6º lugares desta prova. <i>Grand Final decides 1st - 6th places in this competition.</i>
31	15:05	公共機構 Entidades Públicas Public Entities	GDF	6	B	總決賽 1 - 6 名。 Determina 1º - 6º lugares desta prova. <i>Grand Final decides 1st - 6th places in this competition.</i>
32	15:20	女子組 Senhoras Women	GDF	6	A	總決賽 1 - 6 名。 Determina 1º - 6º lugares desta prova. <i>Grand Final decides 1st - 6th places in this competition.</i>
33	15:35	公開組 Open Open	GDF	6	B	總決賽 1 - 6 名。 Determina 1º - 6º lugares desta prova. <i>Grand Final decides 1st - 6th places in this competition.</i>
34	16:10	標準龍公開組 2000米 2000m Open 2000m Open	GDF	10	A B	最快時間之前3名為冠亞季軍。 São classificadas de 1º a 3º lugares as que obtiverem melhores tempos na prova. <i>The fastest 3 crews are classified 1st to 3rd places in this competition.</i>
	16:30	頒獎禮 / Cerimónia da Entrega de Prémios / Award Ceremony				

共(?)隊，H預賽/Preliminar/Heat，Rep複賽/Repescagem/Repechage，SF準決賽/Semi-final/Semi-final，

CR名次賽/Prova de Classificação/Classification Race，GDF總決賽/Grande Final/Grand Final。

賽事日程表及晉級方式
Calendário de Provas e Sistema de Apuramento
Regatta Timetable & Competition Format

05/06/2011 星期日 / Domingo / Sunday

澳門標準龍公開賽 (500米) 澳門大學生龍舟邀請賽標準龍 (500米)
Regatas de Barcos-Dragão de Macau Open em Grandes Embarcações (500m)
Regata Universitária de Barcos-Dragão de Macau por Convites em Grandes Embarcações (500m)
Macau Standard Dragon Boat Races (500m)
Macau University Student Invitational Standard Dragon Boat Race (500m)

場次 No.de Prova Race No.	時間 Horas Time	比賽組別 Categoria Competition Class	回合 Fase Round	隊伍 No. de Embarcação Crews No.	船組 Grupo de Embarcação Boats Group	晉級方式 Sistema de Apuramento Competition Format
35	10:10	公開組 Open Open	H1	5	A	每組第1、2名(共12隊)進入準決賽14:00開始，其餘進入複賽11:40開始。 O 1º e 2º lugares de cada Preliminar (no total de 12 equipas) entram na Semi-final (a partir das 14:00), as restantes equipas entram na Repescagem (a partir das 11:40). The first 2 crews in each Heat (12 Crews in total) go to Semi Final at 14:00 , the rest go to Repechage at 11:40.
36	10:20		H2	5	B	
37	10:30		H3	4	A	
38	10:40		H4	4	B	
39	10:50		H5	4	A	
40	11:00		H6	4	B	
41	11:15	大學生公開組 Universitária Open University Open	R1	6	A	3回合計時制，取其中兩回合最快時間之總和，以總和最快時間為冠軍隊伍。 Das 3 voltas de provas realizadas, vence a equipa que no somatório das duas melhores provas efectuadas conseguir melhores tempos. 3 Rounds Timed Race, each crew take the summation of the fastest 2 Rounds for the classification .
42	11:25	女子組 Senhoras Women	R1	6	B	3回合計時制，取其中兩回合最快時間之總和，以總和最快時間為冠軍隊伍。 Das 3 voltas de provas realizadas, vence a equipa que no somatório das duas melhores provas efectuadas conseguir melhores tempos. 3 Rounds Timed Race, each crew take the summation of the fastest 2 Rounds for the classification.
43	11:40	公開組 Open Open	Rep1	5	A	每組第1名加3名最快時間之隊伍(共6隊)進入準決賽14:00開始，其餘淘汰。 O vencedor de cada Repescagem, mais os 3 melhores tempos entre os vencidos (no total de 6 equipas) entram na Semi-final (a partir das 14:00), as restantes serão eliminadas . Winner in each Repechage + 3 fastest losers (6 Crews in total) go to Semi Final at 14:00 , the rest to be eliminated.
44	11:50		Rep2	5	B	
45	12:00		Rep3	4	A	

午 休 / Intervalo para o almoço / Lunch Break

場次 No.de Prova Race No.	時間 Horas Time	比賽組別 Categoria Competition Class	回合 Fase Round	隊伍 No. de Embarcação Crews No.	船組 Grupo de Embarcação Boats Group	晉級方式 Sistema de Apuramento Competition Format
46	14:00	公開組 Open Open	SF1	6	A	<p>每組第1名加3名最快時間之隊伍(共6隊)進入總決賽15:50，其餘12隊根據時間排序最快之6隊進入名次賽7-12名15:00，其餘6隊進入名次賽13-18名14:50。</p> <p>O vencedor de cada Semi-final, mais os 3 melhores tempos entre os vencidos (no total de 6 equipas) entram na Grande Final às 15:50, das restantes 12 equipas, os 6 melhores tempos entram na Prova de Classificação às 15:00 para determinar os 7º - 12º lugares desta competição, e as remanescentes 6 equipas entram na Prova de Classificação às 14:50 para determinar os 13º - 18º lugares desta competição.</p> <p>Winner in each Semi Final + 3 fastest losers (6 Crews in total) go to Grand Final at 15:50 , the next 6 fastest losers go to Classification Race at 15:00 to decide 7th to 12th places, the remaining 6 Crews go to Classification Race at 14:50 to decide 13th to 18th places in the competition.</p>
47	14:10		SF2	6	B	
48	14:20		SF3	6	A	
49	14:30	大學生公開組 Universitária Open University Open	R2	6	B	<p>第2回合之航道由第1回合成績決定，時間最快之隊伍安排在第3航道，其次依以下排列，第4、2、5、1、6 航道。</p> <p>Na 2ª volta a determinação da pista será de acordo com o melhor tempo obtido na 1ª volta. Assim a equipa com melhor tempo será colocada na pista nº 3, e conforme os rankings segue-se a seguinte ordem: pista nº 4, nº 2, nº 5, nº 1 e nº 6.</p> <p>The arrangement of Lane at 2nd Round will be set according to their ranking at the 1st Round. Crew with the best time (1st) will be allocated to Lane 3, 2nd to Lane 4, 3rd to Lane 2, 4th to Lane 5, 5th to Lane 1, and 6th to lane 6.</p>
50	14:40	女子組 Senhoras Women	R2	6	A	<p>第2回合之航道由第1回合成績決定，時間最快之隊伍安排在第3航道，其次依以下排列，第4、2、5、1、6 航道。</p> <p>Na 2ª volta a determinação da pista será de acordo com o melhor tempo obtido na 1ª volta. Assim a equipa com melhor tempo será colocada na pista nº 3, e conforme os rankings segue-se a seguinte ordem: pista nº 4, nº 2, nº 5, nº 1 e nº 6.</p> <p>The arrangement of Lane at 2nd Round will be set according to their ranking at the 1st Round. Crew with the best time (1st) will be allocated to Lane 3, 2nd to Lane 4, 3rd to Lane 2, 4th to Lane 5, 5th to Lane 1, and 6th to lane 6.</p>

51	14:50	公開組 Open Open	CR	6	B	名次賽 13 - 18 名。 Prova de Classificação para determinar os 13º - 18º lugares desta competição Classification Race to decides 13 th -18 th places in this competition.
52	15:00		CR	6	A	名次賽 7 - 12 名。 Prova de Classificação para determinar os 7º - 12º lugares desta competição Classification Race to decides 7 th -12 th places in this competition.
53	15:15	大學生公開組 Universitária Open University Open	R3	6	B	第3回合之航道由第2回合成績決定, 時間最快之隊伍安排在第3航道, 其次依以下排列, 第4、2、5、1、6 航道。 Na 2ª volta a determinação da pista será de acordo com o melhor tempo obtido na 1ª volta. Assim a equipa com melhor tempo será colocada na pista nº 3, e conforme os rankings segue-se a seguinte ordem: pista nº 4, nº 2, nº 5 ,nº 1 e nº 6. The arrangement of Lane at 3 rd Round will be set according to their ranking at the 2 nd Round. Crew with the best time (1 st) will be allocated to Lane 3, 2 nd to Lane 4, 3 rd to Lane 2, 4 th to Lane 5, 5 th to Lane 1 and 6 th to land 6.
54	15:35	女子組 Senhoras Women	R3	6	A	第3回合之航道由第2回合成績決定, 時間最快之隊伍安排在第3航道, 其次依以下排列, 第4、2、5、1、6 航道。 Na 2ª volta a determinação da pista será de acordo com o melhor tempo obtido na 1ª volta. Assim a equipa com melhor tempo será colocada na pista nº 3, e conforme os rankings segue-se a seguinte ordem: pista nº 4, nº 2, nº 5, nº 1 e nº 6. The arrangement of Lane at 3 rd Round will be set according to their ranking at the 2 nd Round. Crew with the best time (1 st) will be allocated to Lane 3, 2 nd to Lane 4, 3 rd to Lane 2, 4 th to Lane 5, and 5 th to Lane 1.
55	15:50	公開組 Open Open	GDF	6	B	總決賽 1 - 6 名。 Determina 1º - 6º lugares desta prova. Grand Final decides 1 st - 6 th places in this competition.
	16:05	頒獎禮/ Cerimónia da Entrega de Prémios / Award Ceremony				

共(?)隊, R回合/Volta/Round, H預賽/Preliminar/Heat, Rep複賽/Repescagem/Repechage, SF半準決賽/Semi-final/Semi-final, CR名次賽/Prova de Classificação/Classification Race, GDF總決賽/Grande Final/Grand Final。

賽事日程表及晉級方式
Calendário de Provas e Sistema de Apuramento
Regatta Timetable & Competition Format

06/06/2011 星期一 / 2ª Feira / Monday

澳門國際龍舟邀請賽標準龍(500米)

Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau por Convites em Grandes Embarcações (500m)
Macau International Invitational Standard Dragon Boat Races (500m)

場次 No.de Prova Race No.	時間 Horas Time	比賽組別 Categoria Competition Class	回合 Fase Round	隊伍 No. de Embarcação Crews No.	船組 Grupo de Embarcação Boats Group	晉級方式 Sistema de Apuramento Competition Format
56	10:00	公開組 Open Open	H1	6	A	每組第1、2名(共12隊)進入半準決賽14:15開始，其餘進入複賽11:30開始。 O 1º e o 2º lugares de cada Preliminar (no total de 12 equipas) entram na Semi-final (a partir das 14:15), as restantes equipas entram na Repescagem (a partir das 11:30). The first 2 crews in each Heat (12 Crews in total) go to Semi Final at 14:15, the rest go to Repechage at 11:30.
57	10:10		H2	6	B	
58	10:20		H3	6	A	
59	10:30		H4	6	B	
60	10:40		H5	6	A	
61	10:50		H6	6	B	
62	11:00	女子組 Senhoras Women	H1	5	A	每組第1、2名(共6隊)進入半準決賽14:45開始，其餘進入複賽12:10開始。 O 1º e 2º lugares de cada Preliminar (no total de 6 equipas) entram na Semi-final às 14:45 , as restantes equipas entram na Repescagem (a partir das 12:10). The first 2 crews in each Heat (6 Crews in total) go to Semi Final at 14:45 , the rest go to Repechage at 12:10.
63	11:10		H2	5	B	
64	11:20		H3	4	A	
65	11:30	公開組 Open Open	Rep1	6	B	每組第1名加2名最快時間之隊伍(共6隊)進入半準決賽14:15開始，其餘 18隊根據時間排序，最快之6 隊進入丁組決賽15:05，其餘淘汰。 O vencedor de cada Repescagem, mais 2 melhores tempos entre os vencidos (no total de 6 equipas), entram na Semi-final (a partir das 14:15), os 6 melhores tempos entre as remanescentes 18 equipas, entram na Final "D" às 15:05, e as restantes serão eliminadas. Winner in each Repechage + 2 fastest losers (6 Crews in total) go to Semi Final at 14:15 , the next 6 fastest losers go to " D " Final at 15:05, the rest to be eliminated.
66	11:40		Rep2	6	A	
67	11:50		Rep3	6	B	
68	12:00		Rep4	6	A	
69	12:10	女子組 Senhoras Women	Rep1	4	B	每組第1、2名加2名最快時間之隊伍(共6 隊)進入半準決賽14:45開始，其餘淘汰。 Os 2 primeiros lugares de cada Repescagem, mais os 2 melhores tempos entre os vencidos (no total de 6 equipas) entram na Semi-final (a partir das 14:45), e as restantes equipas serão eliminadas. The first 2 crews in each Repechage + 2 fastest losers (6 Crews in total) go to Semi Final at 14:45, the rest to be eliminated.
70	12:20		Rep2	4	A	

午 休 / Intervalo para o almoço / Lunch Break

71	14:15	公開組 Open Open	SF1	6	A	每組第1名加3名最快時間之隊伍(共6隊)進入總決賽16:10，其餘12隊根據時間排序最快之6隊進入乙組決賽15:25，其餘6隊進入丙組決賽15:15。 O vencedor de cada Semi-final, mais os 3 melhores tempos entre os vencidos (no total de 6 equipas) entram na Grande Final às 16:10, os 6 melhores tempos entre as remanescentes 12 equipas na Final "B" às 15:25 e as restantes 6 equipas entram na Final "C" às 15:15.
72	14:25		SF2	6	B	Winner in each Semi Final + 3 fastest losers (6 Crews in total) go to Grand Final at 16:10, the next 6 fastest losers go to " B " Final at 15:25 , the remaining 6 crews go to " C " Final at 15:15.
73	14:35		SF3	6	A	每組第1、2名加2名最快時間之隊伍(共6隊)進入總決賽15:50，其餘6隊進入乙組決賽15:40。 O 1º e 2º lugares de cada Semi-final, mais os 2 melhores tempos entre os vencidos (no total de 6 equipas) entram na Grande Final às 15:50, as restantes 6 equipas entram na Final "B" às 15:40.
74	14:45	女子組 Senhoras Women	SF1	6	B	The first 2 crews in each Semi Final + 2 fastest losers (6 Crews in total) go to Grand Final at 15:50, the rest go to " B " Final at
75	14:55		SF2	6	A	丁組決賽 19 - 24 名。 Na Final "D" determinam-se os 19º - 24º lugares desta competição. " D " Final decides 19 th - 24 th places in this competition.
76	15:05	公開組 Open Open	DF	6	B	定出丙組決賽 13 - 18 名。 Na Final "C" determinam-se os 13º - 18º lugares desta competição. " C " Final decides 13 th - 18 th places in this competition.
77	15:15		CF	6	A	乙組決賽 7 -12 名。 Na Final "B" determinam-se os 7º - 12º lugares desta competição. " B " Final decides 7 th - 12 th places in this competition.
78	15:25		BF	6	B	乙組決賽 7 -12 名。 Na Final "B" determinam-se os 7º - 12º lugares desta competição. " B " Final decides 7 th - 12 th places in this competition.
79	15:40	女子組 Senhoras Women	BF	6	A	總決賽 1 - 6 名。 Determinam-se 1º - 6º lugares desta prova. Grand Final decides 1 st - 6 th places in this competition.
80	15:50		GDF	6	B	定出總決賽 1 - 6 名。 Determinam-se 1º - 6º lugares desta prova. Grand Final decides 1 st - 6 th places in this competition.
81	16:10	公開組 Open Open	GDF	6	A	
	16:30	頒獎禮/ Cerimónia da Entrega de Prémios / Award Ceremony				

共(?)隊，H預賽/Preliminar/Heat，Rep複賽/Repescagem/Repechage，SF準決賽/Semi-final/Semi-final，
DF丁組決賽/Final "D"/"D" Final，CF丙組決賽丙組決賽/Final "C"/"C" Final，
BF乙組決賽/ Final "B"/"B" Final，GDF總決賽/Grande Final/Grand Final。